

ANNO

1713.

CXLVI.

3. Août. *Traité de Paix & d'Alliance entre PHILIPPE Duc d'Anjou, comme Roi d'Espagne, & VICTOR AMEDEE Duc de Savoie, par lequel le Droit de Succession à la Couronne d'Espagne est deféré à son Altesse Royale & à ses Descendants mâles, & le Royaume de Sicile lui est cédé & transporté, aux conditions marquées dans l'Acte de Cession du 10. Juin 1713. Le Montserrat lui est garanti, avec la Province de Vigevano, & les autres Cessions contenues dans son Traité avec l'Empereur du 8. Novembre 1703. Fait à Utrecht le 13. d'Août. 1713. [Copie Manuscrite. Actes & Memoires de la Paix d'Utrecht Tom. VI. pag. 724. en François & en Espagnol, mais sans date & sans signature.]*

AU nom de la très Sainte Trinité, sçachent tous présens & à venir, qu'ayant plu à Dieu, après une si longue & si sanglante Guerre, qui a causé l'effusion de tant de sang Chrestien, & la désolation de tant d'Estats, d'inspirer aux Puissances, qui y estoient engagées un desir sincere de la Paix, & du rétablissement de la tranquillité publique; & les Negociations commencées pour cette fin à Utrecht, par la vigilance de la Serenissime & Très Puissante Princesse Anne, par la Grace de Dieu, Reyne de la Grande-Bretagne, estant par sa prudente conduite, parvenues au point de la Conclusion d'une Paix; afin de la rendre perpetuelle le Serenissime & Très-Puissant Prince Philippe V. par la Grace de Dieu, Roy Catholique d'Espagne &c. qui a toujours recherché avec soin les moyens de rétablir le Repos general de l'Europe & la Tranquillité de l'Espagne, & son Altesse Royale Victor Amedée II. par la Grace de Dieu, Duc de Savoie, Roy de Chypre, qui de mesme a désiré de concourir à une œuvre si salutaire & toujours ardemment souhaité de resserrer de nouveau par une Paix & perpetuelle Alliance les pretieux noeuds, qui unifient si glorieusement son Altesse Royale & la Maison de Sa Majesté Catholique, ont donné pour cette fin d'amples Pouvoirs, pour traiter, signer & conclure le Traité de Paix & d'Alliance, c'est à sçavoir Sa Majesté Catholique aux Excellentissimes Seigneurs Don François Marie de Paule, Telles, Giron, Venavides, Carrillo & Toledo, Ponce de Leon, Duc d'Osuna, Comte de Vruena, Marquis de Penafiel, Gentilhomme de la Chambre de Sa Majesté Catholique, Chambellan & Grand Echançon, Grand Notaire des Royaumes de Castille, Chevalier de l'Ordre de Calatrava, Grand Clavier & Commandeur du mesme Ordre & Chevalerie, & de Usagre en celui de Saint Jaques, Capitaine de la Premiere Compagnie Espagnole des Gardes du Corps; & Don Isidore Casado de Asevedo & Rosales, Marquis de Monteleon, du Conseil des Indes, ses Ambassadeurs Extraordinaires & Plenipotentiaires audit Congrez d'Utrecht; & son Altesse Royale de Savoie à leurs Excellences le Seigneur Annibal Comte de Maffey Gentilhomme de la Chambre, & Premier Ecuyer de son Altesse Royale, Chevalier Grand Croix de l'Ordre de St. Maurice & de S. Lazare, Colonel de son Regiment d'Infanterie, General de Bataille de ses Armées, son Envoyé Extraordinaire auprès de Sa Majesté Britannique; au Seigneur Ignace Solar de Moretta, Marquis del Borgo, Gentilhomme de la Chambre de Son Altesse Royale, Chevalier Grand Croix de l'Ordre de S. Maurice & de S. Lazare, son Envoyé Extraordinaire auprès des Seigneurs Estats Generaux des Provinces-Unies du Pays-Bas, & au Seigneur Pierre Mellarede, Seigneur de la Maison forte de Jordan, Conseiller d'Etat de Son Altesse Royale, ses Ambassadeurs Extraordinaires & Plenipotentiaires audit Congrez d'Utrecht; lesquels, après s'estre communiqué lesdits Plein-pouvoirs, dont les copies mot à mot seront inserées à la fin de ce Traité, & les avoir échangez, sont convenus des Articles suivans, en présence de leurs Excellences le Seigneur Evêque de Bristol & le

TOM. VIII. PART. I.

Seigneur Comte de Strafford, Ambassadeurs Extraordinaires & Plenipotentiaires de la Reyne de la Grande-Bretagne, & en consequence de ce qui a été arrêté, & dont on est convenu, tant à la Cour de Madrid, qu'à celle de Londres, par le moyen des Ministres respectifs.

ANNO

1713.

I. Il y aura désormais une bonne, ferme & durable Paix, Confederation & perpetuelle Alliance & amitié entre Sa Majesté Catholique, ses Enfans, nez & à naître, ses Descendants, & ses Royaumes d'une part, & Son Altesse Royale de Savoie, ses Enfans nez & à naître, ses Successeurs & Estats d'autre, l'un procurant de tout son pouvoir le bien, l'honneur & l'avantage de l'autre, & évitant réciproquement autant qu'il leur sera possible, ce qui pourroit leur causer quelque dommage.

II. En consequence de cette Paix & bonne union, tous actes d'hostilité cesseront par Mer & par Terre, sans exception de Lieux, ni de Personnes, & toutes les raisons de mauvaise intelligence demeureront éteintes & abolies pour toujours. Il y aura, de part & d'autre, un oubli & pardon perpetuel de tout ce qui s'est fait durant la présente Guerre, ou à son occasion, sans qu'on puisse en faire aucune recherche à l'avenir, directement, ni indirectement, par quelque voye; on sous quelque prétexte que ce soit, ni en faire paroître aucun ressentiment ni prétendre aucune sorte de reparation.

III. Par les mesmes raisons & motifs du Bien public, du Repos & de l'Equilibre de l'Europe & de la Tranquillité du Royaume d'Espagne en particulier, par lesquels Sa Majesté Catholique a fait pour soi, & pour tous ses Descendants à toujours la Renonciation à la Couronne de France, le 5. Novembre 1712. & la Reconnoissance & Declaration que Sa Majesté Catholique a fait par le mesme Acte passé pour Loy, le 8. de Mars dernier, qu'au défaut de ses Descendants elle assure la succession de la Couronne d'Espagne & des Indes à Son Altesse Royale de Savoie, & à ses Descendants mâles nez de constant & legitime Mariage, & successivement aux mâles de la Maison de Savoie & à leurs Descendants mâles nez de constant & legitime Mariage, excluant toute autre Maison; par les mesmes raisons & motifs qui sont censez estre exprimez ici, il est convenu & stipulé expressément, que ledit Acte du 5. Novembre doit estre tenu, comme il est tenu, pour une partie du présent Traité, aussi bien que l'Acte du 9. dudit Mois de Novembre, fait par les Cortes d'Espagne, qui ont passé, approuvé & confirmé ledit Acte de Sa Majesté Catholique. Et ladite Loy faite en consequence, le 8. Mars dernier, & publiée le mesme jour, fera tout de mesme une partie essentielle du présent Traité; le tout selon les clauses spécifiées & expliquées dans lesdits Actes, desquels le Roy Catholique fera délivrer des Expéditions authentiques à Son Altesse Royale, dans l'espace de trois mois, avec les Enregistremens faits en tous les Conseils d'Etat, de Guerre, d'Inquisition, d'Italie, des Indes, des Ordres, des Finances & de la Croisade; & cependant lesdits Actes de Sa Majesté Catholique, & des Cortes, des 5. & 9. Novembre 1712. & ladite Loy du 8. Mars de la présente Année, seront mis, selon leur teneur à la fin du présent Traité, avec les Actes de Renonciation à la Couronne d'Espagne, faite par le Seigneur Duc de Berry, du 24. dudit Mois de Novembre, & par le Seigneur Duc d'Orleans, le 19. du mesme mois, comme pareillement les Lettres Patentes de Sa Majesté Très-Chrétienne du Mois de Mars dernier, qui admettent lesdites Renonciations, & suppriment les Lettres Patentes du Mois de Decemb. 1700. Tous lesquels Actes de Renonciation & Lettres Patentes font, & seront pour toujours, une partie essentielle du présent Traité; & Sa Majesté Catholique reconnoissant les motifs desdites Reconnoissances, Declarations, Renonciations & Actes, & qu'ils font le fondement & l'assurance de la durée de la Paix de la Chrétienté, elle promet, pour soi, & pour ses Descendants, que tout le contenu dans lesdits Actes sera inviolable, & ponctuellement observé, selon sa forme & teneur, sans jamais y contrevenir, ni permettre qu'il y soit contrevenu, ni en tout, ni en partie, de quelque maniere, ou par quelque voye que ce soit, mais au contraire d'empescher qu'il n'y soit contrevenu par qui que ce soit, en aucun temps, ou par

Eee

quel

ANNO  
1713.

quelque cause ou motif que ce puisse être ; & Sa Majesté Catholique s'engage expressément, pour soy, & pour ses Descendans, à maintenir contre tous, sans exception d'aucun, le Droit de Succession de Son Altesse Royale de Savoye & des Princes de la Maison de Savoye, à la Couronne d'Espagne & des Indes, conformément & en la manière établie par lesdits Actes de Sa Majesté, & des Cortes des 5. & 9. Novembre 1712. reconnus par les Actes faits par les Seigneurs Ducs de Berry, & d'Orléans, des 19. & 24. dudit mois de Novembre, par les Lettres Patentés du Roy Très-Christien du mois de Mars dernier, & par ladite Loy du 8. dudit mois, Sa Majesté Catholique suppleant à tous les défauts & omissions de fait, de Droit, de style & de Coutume qu'il y pourroit avoir, confirme & approuve tous lesdits Actes, & veut qu'ils tiennent force & vigueur de Loi & de Pragmatique sanction, & qu'ils soient reçus, gardez, observez & exécutez comme tels en ses Royaumes par ses Vassaux & Sujets, auxquels elle ordonne présentement comme pour lors, en cas que la Descendance de Sa Majesté vienne à manquer, (ce que Dieu ne veuille) de reconnoître pour leur Roy & légitime Souverain le Prince de la Maison de Savoye à qui appartiendra la succession à la Couronne d'Espagne & des Indes, selon l'ordre établi dans lesdits Actes de Sa Majesté, & des Cortes des 5. & 9. Novembre 1712. & de ladite Loy du 8. Mars, & de le recevoir, & lui prêter à cette fin serment de fidélité, de lui obéir, selon leur devoir, comme à leur Roy, le maintenir & défendre contre tous, prohibant ausdits Vassaux d'en reconnoître aucun autre, & déclarant Usurpateur tout autre Prince qui voudroit monter sur le Trône d'Espagne, & que la Guerre qu'il entreprendra dans ce dessein sera injuste. Au contraire, Sa Majesté Catholique déclare juste & légitime la Guerre que ledit Prince de la Maison de Savoye fera obligé d'entreprendre pour occuper ledit Trône, ou pour s'y maintenir. Pour cet effet, Sa Majesté Catholique revoque de nouveau, & autant que de besoin, rompt & annule expressément la Déclaration que Sa Majesté fit à Madrid, le 29. Novembre 1703. en faveur du Seigneur Duc d'Orléans, ses fils & Descendans, & Sa Majesté veut & entend, que ladite Déclaration soit & demeure nulle, & comme non avenue, confirmant en conséquence le Desistement & la Renonciation que le Seigneur Duc d'Orléans a fait par ledit Acte du 19. Novembre, & tous Actes qui pourroient ou peuvent avoir été faits contraires ausdites Déclaration, Renonciation & Actes, & au contenu du présent Article, & aux Droits qui y sont reconnus & établis, sont déclarés par le présent Article, nuls & de nul effet, à toujours, comme contraires à la sainteté de la Paix, & à la tranquillité de l'Europe.

IV. Pareillement en execution de ce qui a été convenu en traitant de la Paix avec Sa Majesté la Reyne de la Grande-Bretagne, & par les mêmes raisons du repos & de l'Equilibre de l'Europe, comme aussi de la tranquillité de l'Espagne, Sa Majesté Catholique Philippe V. Roy des Espagnes, & des Indes &c. a donné, cédé & transporté, comme par le présent Traité elle donne, cede & transporte purement, simplement & irrevocablement à Son Altesse Royale Victor Amedée II. Duc de Savoye &c. pour lui, & pour les Princes ses fils, & leurs Descendans Masles, & successivement pour les Masles de la Maison de Savoye, d'ainé en aîné, le Royaume de Sicile & Isles dépendantes, leurs appartenances, dépendances & annexes, en toute Propriété & Souveraineté, avec tous les Droits de Monarchie, Jurisdiction, Patronat, Nomination ; les Prerogatives, Préeminences & Privileges, Regles & autres acquisitions quelconques de Droit, de Coutume, d'Usage, de Possession, ou par Concession faite aux Rois & au Royaume de Sicile, & généralement tout ce qui a appartenu, ou pu appartenir à Sa Majesté Catholique & aux Rois ses Prédecesseurs, sans en rien réserver, ni retenir, comme il est contenu dans l'Acte de Cession que Sa Majesté a fait le 10. Juin dernier, lequel Acte dans toutes ses Clauses est tenu, & sera tenu pour toujours, faire une partie essentielle du présent Traité, & comme tel mis en sa teneur à la fin de cedit Traité. Et Sa Majesté Catholique reconnoissant les motifs & Clauses de ladite Cession comme un des fondemens de la Paix, promet pour soy & ses Descendans, que tout le contenu en sera

ANNO  
1713.  
inviolablement & ponctuellement observé en sa forme & teneur, afin que Sa dite Altesse Royale & ses Successeurs, jouissent, comme il est dit ci-dessus, des Droits & autres choses ici cédées ainsi, & de la même manière que Sa Majesté Catholique & les Rois ses Prédecesseurs en ont joui, pu & eue jouir ; & ledit Seigneur Roy d'Espagne s'engage, en tant que de besoin, ledit Royaume de Sicile & Isles dépendantes de la Couronne d'Espagne, déclare, consent veut & entend qu'ils demeurent séparés tant qu'il y aura des Masles de la Maison de Savoye, & jusqu'à ce que la Couronne d'Espagne tombe à un Prince de la Maison de Savoye, selon le contenu du présent Article ; & pour cet effet, Sa Majesté s'oblige, que Son Altesse Royale ratifiant le présent Traité, & d'abord après l'échange des Ratifications, elle revestira Son Altesse Royale dudit Royaume de Sicile, & Isles dépendantes avec les Appartenances, Dépendances & Annexes, & lui en donnera la pleine, réelle & actuelle possession, déclarant dès à présent, qu'en vertu du présent Traité, Sa Majesté a délaissé & s'est dépouillée, délaissé & se dépouille dudit Royaume de Sicile & Isles dépendantes avec ses Appartenances, Dépendances & Annexes, & que du tout elle en a revestit & revest Son Altesse Royale, pour ne tenir plus Sa Majesté, dès l'Echange desdites Ratifications, ledit Royaume de Sicile, ni Isles dépendantes & Appartenances, Dépendances & Annexes en son nom, mais qu'ils seront tenus alors au nom de son Altesse Royale, par le Marquis de los Balbases, qui est actuellement Viceroy dudit Royaume, & qui le livrera à Son Altesse Royale ou à son ordre, quand Son Altesse Royale jugera à propos de faire prendre possession dudit Royaume de Sicile, Sa Majesté reconnoissant ledit Duc de Savoye pour seul & légitime Roy de Sicile, en ratifiant de sa part le présent Traité, & après l'Echange des Ratifications réciproques ; & cependant les Fruits, Tributs & Rentes de ce Royaume, ses Dépendances & Annexes, seront perçus, par les mêmes Ministres & Fermiers qui les perçoivent actuellement, sous les ordres & à la disposition dudit Viceroy, pour servir à la subsistance & entretien des Troupes que Sa Majesté a dans ce Royaume, pendant le temps qu'elles y demeureront, en attendant que Son Altesse Royale y en envoie d'autres, comme aussi pour les frais de leur embarquement & transport en Espagne : Et pour l'exécution de ladite Cession Sa Majesté a libéré, déchargé & dispensé ; libere, décharge & dispense tous les Archevêques, Evêques, Abbez, Prélats & autres Ecclesiastiques, Ducs, Princes, Marquis, Comtes, Barons, Gouverneurs, Amiraux, Commandans, Capitaines & autres Officiers & Gens de Guerre & de Marine qui sont nez en Sicile, & tous les Supérieurs, dans le Gouvernement, Présidens, Magistrats & autres Membres de ses Conseils, Chanceleries & Justices, ceux des Finances, Chambre des Comptes, Ministres & Officiers de Justice, Capitaines, Lieutenans & soldats de ses Forts & Châteaux, & autres employez à son service par Mer ou par Terre qui sont Siciliens de Naissance, Chevaliers, Gentilshommes, & Vassaux, Habirans & dépendans des Villes, Bourgs & Villages, & généralement tous & chacun des Sujets dudit Royaume de Sicile & Isles dépendantes, chacun en ce qui le concerne, du serment de fidélité qu'ils ont prêté à Sa Majesté, & de la foy & obéissance qu'ils lui doivent, leur ordonnant expressément & peremptoirement, que quand, en vertu du présent Traité & de l'échange des Ratifications d'icelui, Son Altesse Royale prendra possession dudit Royaume, ils aient, sans attendre autre disposition ni Ordre, à reconnoître tous ledit Seigneur Duc de Savoye pour leur seul & légitime Roi, à lui obéir, le défendre, & lui prêter serment de fidélité, foi & obéissance tel & semblable à ceux qu'ils ont presté ou qu'ils ont été obligés de prêter jusqu'à présent à Sa Majesté, laquelle supplée toutes les fautes & erreurs de Droit, ou de fait, qui pourroient se trouver dans la présente Donation, Cession ou Transport du Royaume de Sicile & Isles dépendantes, ses Appartenances, Dépendances & Annexes, pour lequel effet Sa Majesté renonce à toutes les Loix, Statuts, Conventions, Constitutions & Coutumes qui pourroient être contraires, & qui même auroient été confirmées par serment, auxquelles, & aux dérogoires desquelles elle déroge expressément par le présent Traité, pour l'entier effet desdites Donations, Cessions & Trans-

por-

ANNO port, qui vaudront & auront lieu, sans que l'ex-  
1713: pression ou specification particuliere déroge à la ge-  
nerale, ni la generale à la particuliere; excluant  
toutes exceptions qui pourroient se fonder sous  
quelques Titres, Droits, Causes & Prétextes que  
ce soit. Ordonne en mesme temps expressement &  
peremptoirement Sa Majesté au Viceroy de Sicile,  
de configner & remettre à Sadite Altesse Royale,  
ou à celui qu'elle députera, ledit Royaume de Si-  
cile, les Isles dépendantes, les Appartenances, Dé-  
pendances & Annexes, & de lui en bailler la réelle  
possession, dès que Son Altesse Royale enverra  
pour la prendre, après l'Echange des Ratifications  
du présent Traité, sans attendre aucuns autres Or-  
dres ni Dispositions, & de faire remettre à Sadite  
Altesse Royale, ou à ceux qu'elle députera, ou  
au Viceroy qu'elle établira, les Villes, Ports,  
Châteaux, Places, Forts & Fortereses qui sont  
dans ledit Estat, dans lesquels se trouvent presentement  
l'Artillerie, les Arsenaux & Munitions de Guerre & de  
bouche, les Galeres & leur Chiourme, les Bâti-  
mens, avec leurs Equipages & Matelots, & géne-  
ralement tout ce qui appartient audit Royaume de  
Sicile, & Isles dépendantes, sans en rien échanger,  
déplacer ou retenir; bien entendu que toutes ces  
Galeres & leurs Chiourmes, les Bâtimens avec leurs  
Equipages & Matelots, demeureront à la disposition  
audit Marquis de los Balbases actuellement Viceroy,  
jusqu'à l'entier & parfait transport de toutes les Trou-  
pes que Sa Majesté y tient, & qu'il embarquera,  
pour le passage desdites Troupes, autant de ces Mu-  
nitions de Guerre & de bouche qu'il sera necessaire;  
& en conformité de ce que dessus, Sa Majesté ordonne  
expressement & peremptoirement aux Gouverneurs,  
Commandans, Capitaines & autres Officiers, de  
configner & délivrer à ceux qui seront députés par  
Son Altesse Royale ou par le Viceroy qu'elle y en-  
voyera, lesdites Villes, Ports, Châteaux, Places  
Forts & Fortereses, leurs Galeres & autres Bâti-  
mens où ils se trouveront, soit dans les Ports de  
Sicile, soit ailleurs, avec tout ce qui en dépend,  
sans remuer ni changer, aucune chose, sinon pour  
ce qui regarde les Galeres, Bâtimens, Matelots &  
Munitions, dont Sa Majesté se reserve expressement  
la disposition, seulement pour le Transport de ses  
Troupes de Sicile en Espagne, & ce nonobstant tous  
les sermens qu'ils ont presté ou pu prester, desquels  
ils demeurent & sont dispensés. Sa Majesté Catholi-  
que s'oblige aussi par le présent Traité de bailler, &  
faire remettre, par duplicata, en faisant l'Echange du  
présent Traité, lesdits Ordres aux Viceroy, Ami-  
raux, Gouverneurs, Commandans, Capitaines & au-  
tres Officiers, comme aussi à tous les habitans dudit  
Royaume, de quelque qualité & condition qu'ils  
soient, avec les Clausules les plus peremptoires, & qui  
épargnent la necessité, d'en demander d'autres plus  
amples & d'autres dispositions reiterées; & de faire  
remettre les Contre-seings, s'il y en a, afin que l'ex-  
ecution des Donations, Cessions & Transports, ci-  
dessus mentionnez, ne souffrent aucune difficulté ni  
retardement, & qu'au contraire ils soient executés  
d'abord après l'Echange des Ratifications de ce Traité,  
& que lesdits Viceroy, Officiers & Soldats, é-  
vacuent, & partent de Sicile & de ses Dépendances,  
par le moyen desdites Galeres, Bâtimens, & Mate-  
lots, & avec lesdites Munitions necessaires à leur  
Transport, comme Sa Majesté le leur ordonne ex-  
pressement, & comme il a déjà esté dit, d'abord ap-  
rés, & au moment que Son Altesse Royale prendra  
la possession.

V. Sa Majesté Catholique & Son Altesse Royale  
promettent & s'obligent reciproquement, pour eux  
& pour leurs Descendans, à observer & maintenir  
tout le contenu du présent Traité, soit de la part du  
Roy d'Espagne, pour maintenir ladite Donation,  
Cession & Transport du Royaume de Sicile, soit de  
la part de Son Altesse Royale, pour maintenir Sa  
Majesté dans ses Etats, & de n'y contrevenir jamais  
ni l'un, ni l'autre, ni permettre qu'il y soit contre-  
venu, pour aucune cause, & par quelque prétexte,  
ou motif que ce soit, ni par aucune personne, & de  
s'y opposer l'un & l'autre de toutes leurs forces, afin  
que ce présent Traité sorte son plein & entier effet.  
Ledit Seigneur Roy Catholique promet de remettre  
à celui qui sera envoyé par Sadite Altesse Royale,  
dans l'espace de trois mois après l'Echange des Ra-  
tifications du présent Traité, tous les Titres, Papiers  
& Documents qui concernent ledit Royaume de Sici-

TOM. VIII. PART. I.

le & ses Dépendances, qui sont, & se pourront trou-  
ver dans les Archives Royales d'Espagne, ou en cel-  
les de ses Conseils & Cours, ou de ses Ministres,  
Conseillers & Officiers.

VI. Selon ce qui a esté convenu ci-dessus, il est  
aussi expressement convenu & stipulé ici, entre Sa  
Majesté Catholique & Son Altesse Royale, qu'en  
cas que les Descendans Maïles dudit Seigneur Duc  
de Savoye, & tous les Maïles de la Maison de Sa-  
voye viennent à manquer, (ce que Dieu ne veuille)  
en ce cas de défaut de Maïles de ladite Maison de  
Savoye, le Royaume de Sicile, & Isles Dépendan-  
tes, les Appartenances, Dépendances & Annexes  
ici cedez, retourneront de plein Droit à la Couron-  
ne d'Espagne; & de mesme Son Altesse Royale s'o-  
blige & s'engage pour soi & ses Descendans Maïles,  
& pour tous les Maïles de Sa Maison, de ne pou-  
voir jamais vendre; céder, engager échanger, ni  
donner, sous quelque prétexte de subrogation ou  
autres, ni en quelque maniere que ce soit, engager  
en tout, ou en partie, ledit Royaume de Sicile &  
Isles Dépendantes, les Appartenances, Dépendances  
ou Annexes, à autres qu'aux Rois d'Espagne, ce  
qui doit estre observé conformément audit Acte de  
Cession dudit Royaume de Sicile fait par Sa Majesté  
le 10. de Juin dernier, & jusqu'à ce que la Couron-  
ne d'Espagne tombe à un Prince de la Maison de  
Savoye, & qu'il soit Roy d'Espagne.

VII. Son Altesse Royale estant obligée, par la  
Cession & Clausules particulieres qui y sont stipulées,  
d'approuver, confirmer & ratifier tous les Privileges,  
Immunités, Exemptions, Libertés, Styles & autres  
Coutumes dont ledit Royaume jouit ou a joui ci-  
devant, expliquez en détail dans ladite Cession, Son  
Altesse Royale approuve, confirme & ratifie le tout,  
& s'oblige à les maintenir selon qu'il a esté stipulé  
en ladite Cession; & en mesme temps, Sa Majesté  
Catholique desirant donner à ses Vassaux Espagnols,  
Siciliens & autres, qui ont persisté dans son obeïss-  
sance, & qui ont des Biens dans ledit Royaume de  
Sicile, des preuves de la satisfaction qu'elle a de leur  
fidelité & service, déclare, qu'en cas que le Fisc ait  
procédé civilement, ou criminellement contre lesdits  
Biens, ou partie d'iceux, ou prétende procéder sous  
quelque prétexte, ou pour quelque fait déjà jugé,  
Sa Majesté Catholique le remet & pardonne dès à  
présent, & pour cet effet, casse & annule lesdites  
Procédures, en sorte que pour tout ce qui a esté fait  
pendant sa Domination, & par le passé, lesdits Vas-  
saux ne puissent estre inquiétés ni troublés en leurs  
Biens, & Possessions, comme de son costé Son Al-  
tesse Royale promet que ses Ministres & Fiscaux ne  
les troubleront ni inquieteront pour ce qui s'est pas-  
sé, avant que Son Altesse Royale entre en réelle Pos-  
session dudit Royaume, le tout sans préjudice d'au-  
trui, à quoi Sa Majesté ne prétend déroger.

VIII. Les Espagnols & autres Sujets de Sa Ma-  
jesté Catholique & de ses Successeurs, comme les  
Siciliens qui sont & veulent demeurer dans les Etats  
de Sa Majesté Catholique, ou à son service, pour-  
ront & devront jouir, & jouiront effectivement &  
librement des Fiefs, Seigneuries, Biens, Rentes,  
Regales, Droit de Patronat, & autres Droits que ce  
soit, qu'ils ont dans le Royaume de Sicile, ou qu'ils  
puissent avoir à l'avenir par Succession, Heritage,  
Fideicommiss, Legs, Adjudications ou autre Droit,  
ou Titre que ce soit, & pourrout; en payant les  
Droits comme les Regnicoles, retirer leurs Rentes,  
finances & fruits, ou en deniers, comme il leur sem-  
blera plus convenable, sans qu'ils puissent estre ar-  
restés; & commettre pour l'administration de leurs  
Biens & Droits, & pour exiger leurs Rentes, ceux  
qu'ils trouveront à propos, sans pouvoir estre obligés  
d'habiter & vivre dans ledit Royaume de Sicile, ni  
estre chargés, en leurs personnes, pour cause d'ab-  
sence, plus que les Habitans & Regnicoles dudit Ro-  
yaume, mais au contraire, seront traités à tous é-  
gards, comme lesdits Regnicoles, tant pour ce qui  
est des Impositions, Contributions, Tributs, Vasse-  
lages & autres Obligations, qu'en l'administration de  
la Justice, qu'on leur rendra sans partialité, & le plus  
brièvement qu'il sera possible. Il leur sera aussi per-  
mis, comme il leur est permis, dans la forme la plus  
ample, en vertu de ce Traité, & des Clausules plus  
étendues, contenues dans l'Acte de Cession du Ro-  
yaume de Sicile, de vendre, aliéner ou troquer, en  
tout, ou en partie, à une, ou plusieurs fois, lesdits  
Biens qu'ils tiennent, ou pourrout tenir ci-après dans

E e e 2

ledit

ANNO  
1713.

ANNO  
1713.

ledit Royaume de Sicile, à qui & avec qui ils voudront, soit Regnicoles ou Etrangers, & d'en retirer le prix à une ou plusieurs fois, & le faire transporter où il leur plaira, sans distinction de Biens Francs, Libres, Allodiaux, Fideicommiss ou Majorasques, sans préjudice du Droit d'autrui, & avec cette réserve, que pour ce qui est des Fideicommiss & Majorasques on entendra ceux qui y sont appellés de Droit, pour la seureté de ce qui les regarde, & les prix desdits Fideicommiss & Majorasques seront employés à l'acquisition d'autres Biens libres & seurs dans le Royaume d'Espagne, pour estre subrogés ausdits Fideicommiss & Majorasques, ce qui sera observé tout de mesme par Sa Majesté Catholique en ce qui regarde les Siciliens & autres qui n'ont point passé ni passeront, ni ne se trouvent dans le parti opposé à Sa Majesté, & qui ont des Biens & Fiefs, Rentes, Patronats & autres Droits en Espagne, & qui habiteront, ou voudront habiter, en Sicile, ou autres Etats de Son Altesse Royale; & pour tout ce qui vient d'estre dit, Sa Majesté Catholique & Son Altesse Royale donneront, sans aucune difficulté ni retardement, les Consentemens & Ordres nécessaires, sans préjudice de leurs Droits de Regale, de Fief & de Vassallage.

IX. Les Sujets des Puissances Amies de la Couronne d'Espagne & de Son Altesse Royale auront à l'avenir un Commerce libre en Sicile, comme ils l'ont eu par le passé, & jouiront des mesmes avantages dont jouissent les Espagnols & les Sujets de Sa Majesté la Reyne de la Grande-Bretagne, & seront également favorisés.

X. Tous les Privilèges, Franchises & Immunités qui ont esté accordés à l'illustre Ordre de Malthe par l'Empereur Charles V. & par les Rois ses Successeurs de glorieuse Memoire sont confirmés par le présent Traité, de la maniere dont ledit très illustre Ordre en a joui jusqu'à présent, tant par le Traité qui regarde la Traite des Bleds, du bled & des chairs de la Sicile, comme pour le produit des Biens qu'il possède en Sicile en espece, & en celles du Pais, & pour autres choses, quoi qu'elles ne soient pas ici spécifiées, moyennant que satisfaisant ledit très illustre Ordre, il satisfasse aux engagements où il est envers le Roy & le Royaume de Sicile.

XI. Pour asseurer le repos public, & en particulier celui de l'Italie, il a esté convenu, que les Cessions faites par le feu Empereur Leopold à Son Altesse Royale de Savoye, par le Traité stipulé entre les deux, le 8. Novembre 1703. de la partie du Duché de Montferrat, qui a esté possédée par le feu Duc de Mantouë, des Provinces d'Alexandrie & de Valence, avec toutes les Terres qui sont entre le Pô & le Tenare, de la Lomelline, de la Val de Sessia, & Droit ou Exercice de Droit sur les Fiefs des Langes, & ce qui dans ledit Traité, concerne le Vigevanois, ou l'Equivalent, & les Apartenances & Dépandances desdites Cessions, demeureront, comme Sa Majesté y consent par le présent Traité, fermes & stables, & dans leur force & vigueur, & auront leur entier effet irrevocable, nonobstant tous Rescripts, Droits & Actes contraires, sans que Son Altesse Royale & ses Successeurs puissent estre troublez ni molestés en la possession des choses & Droits déjà dits pour quelque cause & prétention, Droit, Traité & Conventions que ce puisse estre, ni par aucune Personne, non seulement pour ce qui regarde le Duché de Montferrat, par ceux qui pourroient avoir Droit, ou Préension sur ledit Duché, lesquels Prétendans seront indemnisés, conformément au contenu dudit Traité du 8. Novemb. 1703. promettant ledit Roy Catholique, pour soi, & les Successeurs, de n'y point contrevenir, ni assister directement ou indirectement aucun Prince ou autre personne que ce soit, qui veuille contrevenir ausdites Cessions; au contraire, offre Sa Majesté d'entrer, conjointement & réciproquement avec Son Altesse Royale dans l'union & garantie qui se concertera avec la France & l'Angleterre, pour maintenir tous les Traitez, dont il sera convenu entre ces quatre Puissances, pour la manutention & seureté des présentes Paix, dans laquelle Garantie sera comprise, contre tous, celle de la Ville & Province de Vigevano, pour ce qui la regarde, ou ce que Son Altesse Royale pourra convenir de recevoir en équivalent; comme aussi pour ce qui est des Provinces, Villes,

Terres, Droits ou Exercice de Droit, qui ont dépendu de l'Estat de Milan, & ont esté cedez audit Seigneur Duc de Savoye. Sa Majesté Catholique se desiste & se separe, purement, simplement & irrevocablement, pour soi & pour ses Successeurs, de tous Droits, noms, Actions & Préensions qui lui appartiennent, ou peuvent appartenir, les cedant, comme il est nécessaire, les rendant & transférant, sans s'en rien réserver, afin que Son Altesse Royale possède lesdits lieux sans aucun trouble ni empêchement, & jouisse des Droits ci-dessus mentionnez; & de plus, Sa Majesté promet, de faire délivrer à Son Altesse Royale ou à celui qu'elle commettra, dans trois mois après la Ratification du présent Traité, tous les Titres, Papiers, & Documents, qui se trouveront en Espagne concernant les Pays & Droits ci-dessus exprimez.

XII. Le Traité de Turin. 1696. & les Articles des Traitez de Munster, des Pyrenées, de Nimegue & de Ryfwick, qui regardent Son Altesse Royale, seront gardez & observez réciproquement, en tout ce en quoi il n'y est pas dérogé par le présent Traité, comme s'ils y estoient stipulez, & inferez mot à mot, & particulièrement pour ce qui est des Fiefs exprimez dans lesdits Traitez qui regardent Son Altesse Royale, nonobstant tous Rescripts & Actes au contraire; tout de mesme le Traité fait entre Sa Majesté Très-Chrétienne & Son Altesse Royale, le 11. Avril de cette présente Année, est compris & confirmé par le présent, comme s'il y estoit transcrit, Sa Majesté offrant pour cet effet, d'entrer réciproquement avec Son Altesse Royale en l'union pour la garantie de tout ce qui a esté stipulé dans les Paix qui viennent d'estre faites entre les quatre Puissances, d'Espagne, France, Angleterre & Savoye, afin qu'il ait son plein & entier effet, & soit observé à tous jours.

XIII. Tous ceux qui seront nommez par Sa Majesté Catholique & par Son Altesse Royale de Savoye dans l'espace de six mois seront compris dans le présent Traité, comme l'estant d'un commun consentement.

XIV. Afin que le présent Traité soit inviolablement observé, Sa Majesté Catholique, & Son Altesse Royale promettent, de ne faire, ni souffrir qu'il soit rien fait au préjudice d'icelui, directement ni indirectement, & si cela arrivoit, de le faire reparer, sans difficulté ni delai, & tous les deux s'obligent respectivement à son entière observation; & le présent Traité sera confirmé en termes convenables en tous ceux que Sa Majesté Catholique fera avec les autres Puissances, auprès desquelles elle employera ses offices les plus efficaces, conjointement avec Sa Majesté Très-Chrétienne & Sa Majesté Britannique, pour faire reconnoître Son Altesse Royale Roy de Sicile, & que ces Puissances entrent dans l'engagement d'asseurer & maintenir à Son Altesse Royale & à ses Héritiers la Possession pacifique & permanente dudit Royaume & de ses Dépandances; & Sa Majesté ne comprendra en ces Traitez, aucune autre Puissance, qu'elle n'ait fait, ou promis faire ladite Reconnoissance, & elle s'intéressera vivement auprès des Puissances chez qui elle tient des Ministres, afin qu'elles reconnoissent Son Altesse Royale pour Roy de Sicile.

XV. Le présent Traité sera approuvé & ratifié par Sa Majesté Catholique & par Son Altesse Royale, & les Ratifications en seront échangées & délivrées respectivement par les Plenipotentiaires de l'un & de l'autre Prince, dans le terme de six semaines, ou plustot, s'il est possible, à Utrecht.

En foi dequoy nous Ambassadeurs Extraordinaires & Plenipotentiaires de Sa Majesté Catholique, & de Son Altesse Royale de Savoye, avons signé le présent Traité, & y avons fait apposer les cachets de nos Armes.

Fait à Utrecht le 13. Août. 1713.

(L.S.) M. D. D'OS- (L.S.) LE C. MAF-  
SUNE. FEI,

(L.S.) EL MARQUES DE (L.S.) SOLAR DU  
MONTELEON. BOURG.

(L.S.) P. MELLA-  
REDE.

CLXVII.

ANNO  
1713.